

# Deu

## Chapter 14

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וְלֹא-  
dan-jangan-  
[H3808](#)

תִּתְנַדְּרוּ  
kamu-melukai-diri  
[H1413](#)

לֹא  
Jangan  
[H3808](#)

אֱלֹהֵיכֶם  
Allahmu  
[H0430](#)

לִיהוָה  
bagi-TUHAN  
[H3068](#)

אַתֶּם  
kamu

בָּנִים  
Anak-anak

1

לְמַת:  
untuk-orang-mati  
[H4191](#)

עֵינֵיכֶם  
matamu

בֵּין  
di-antara  
[H0996](#)

קִרְתָּהּ  
kebotakan  
[H7144](#)

תַּשִּׂימוּ  
kamu-membuat

"Kamulah anak-anak TUHAN, Allahmu; janganlah kamu menoreh-noreh dirimu ataupun menggundul rambut di atas dahimu karena kematian seseorang;

יְהוָה  
TUHAN  
[H3068](#)

בָּחַר  
dipilih  
[H0977](#)

וּבָרָךְ  
dan-engkau

אֱלֹהֵיךָ  
Allahmu  
[H0430](#)

לִיהוָה  
bagi-TUHAN  
[H3068](#)

אֲנִי  
engkau

קָדוֹשׁ  
kudus  
[H6918](#)

עַם  
umat

כִּי  
Karena

2

אֲשֶׁר  
yang

הָעַמִּים  
bangsa-bangsa

מִכָּל  
dari-semua  
[H3605](#)

סְנֵלָה  
kesayangan  
[H5459](#)

לְעַם  
sebagai-umat

לוֹ  
bagi-Nya

לְהִיֹּת  
untuk-menjadi  
[H1961](#)

עַל-  
di-atas-  
ס  
אֶרֶץ  
bumi  
[H0127](#)

בְּנֵי  
permukaan  
[H6440](#)

sebab engkau adalah umat yang kudus bagi TUHAN, Allahmu, dan engkau dipilih TUHAN untuk menjadi umat kesayangan-Nya dari antara segala bangsa yang di atas muka bumi."

תוֹעֵבָה:  
kekejian  
[H8441](#)

כָּל-  
setiap-

תֹּאכַל  
kamu-makan  
[H0398](#)

לֹא  
Jangan  
[H3808](#)

3

"Janganlah engkau memakan sesuatu yang merupakan kekejian.

וְשָׂה  
dan-anak  
[H7716](#)

כִּשְׂבִים  
domba-domba  
[H3775](#)

שָׂה  
domba  
[H7716](#)

שׁוֹר  
lembu  
[H7794](#)

תֹּאכְלוּ  
boleh-kamu-makan  
[H0398](#)

אֲשֶׁר  
yang

הַבְּהֵמָה  
binatang  
[H0929](#)

זֵאת  
Inilah  
[H2063](#)

עֲזִים:  
kambing-kambing  
[H5795](#)

4

Inilah binatang-binatang berkaki empat yang boleh kamu makan: lembu, domba dan kambing;

וּתְאוֹ  
dan-lembu-liar  
[H8377](#)

וְדִישָׁן  
dan-antelop  
[H1788](#)

וְאַקוּ  
dan-kambing-hutan  
[H0689](#)

וַיְחַמֹּר  
dan-rusa-jantan  
[H3180](#)

וַצְבִי  
dan-kijang

אַיִל  
Rusa  
[H0354](#)

5

וַיְזַמֵּר:  
dan-domba-gunung  
[H2169](#)

rusa, kijang, rusa dandi, kambing hutan, kijang gunung, lembu hutan dan domba hutan.

פְּרֹטוֹת	שְׁתֵּי	שְׁסַע	וְשֵׁעַת	פְּרֹתָהּ	מִפְּרֹתָהּ	בְּהֵמָה	וְכָל-	6
kuku	dua	belahan	dan-terbelah	kuku	yang-berkuku-belah	binatang	Dan-setiap-	
<a href="#">H6541</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H8157</a>	<a href="#">H8156</a>	<a href="#">H6541</a>	<a href="#">H6536</a>	<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H3605</a>	
		תֹּאכְלוּ:	אִתָּהּ	בֵּינֵהֶם	גֵּרָה	מַעֲלָת		
		boleh-kamu-makan	itu	di-antara-binatang	biak	yang-memamah		
		<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H1625</a>	<a href="#">H5927</a>		

Setiap binatang berkaki empat yang berkuku belah -- yaitu yang kukunya bersela panjang menjadi dua -- dan yang memamah biak di antara binatang-binatang berkaki empat, itu boleh kamu makan.

הַגֵּרָה	מִמַּעַל	תֹּאכְלוּ	לֹא	זֶה	אֵת-	אָדָּה	7	
biak	dari-yang-memamah	kamu-makan	jangan	ini	-	Tetapi		
<a href="#">H1625</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0389</a>		
וְאֵת-	הָאֲרֻנְכָת	וְאֵת-	הַגְּמָל	אֵת-	הַשְּׂוֹעָה	הַפְּרֹתָהּ	וּמִמְּפְרֵיכֶּי	
dan-	kelinci	dan-	unta	-	yang-terbelah	kuku	dan-dari-yang-berkuku-belah	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0768</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1581</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8156</a>	<a href="#">H6541</a>	<a href="#">H6536</a>	
טְמֵאִים	הַפְּרִיטוֹ	לֹא	וּפְרֹתָהּ	הֵמָּה	גֵּרָה	מַעֲלָה	כִּי-	הַשָּׁפָן
najis	mereka-belah	tidak	tetapi-kuku	mereka	biak	memamah	karena-	pelanduk
<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H6536</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6541</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H1625</a>	<a href="#">H5927</a>		
						לָכֶם:	הֵם	
						bagimu	mereka	
							<a href="#">H1992</a>	

Tetapi inilah yang tidak boleh kamu makan dari antara yang memamah biak atau dari antara yang berbelah dan bersela kukunya: unta, kelinci hutan dan marmot, karena semuanya itu memang memamah biak, tetapi tidak berkuku belah; haram semuanya itu bagimu.

טְמֵא	גֵּרָה	וְלֹא	הוּא	פְּרֹתָהּ	מִפְּרִיט	כִּי-	הַחֲזוּר	וְאֵת-	8
najis	memamah-biak	tetapi-tidak	dia	kuku	berkuku-belah	karena-	babi	Dan-	
<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H1625</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6541</a>	<a href="#">H6536</a>		<a href="#">H2386</a>	<a href="#">H0853</a>	
תִּגְעוּ:	לֹא	וּבְנִבְלָתָם	תֹּאכְלוּ	לֹא	מִבְּשָׂרָם	לָכֶם	הוּא		
kamu-sentuh	jangan	dan-bangkainya	kamu-makan	jangan	dari-dagingnya	bagimu	dia		
<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5038</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1320</a>		<a href="#">H1931</a>		
							ס		
							¶		

Juga babi hutan, karena memang berkuku belah, tetapi tidak memamah biak; haram itu bagimu. Daging binatang-binatang itu janganlah kamu makan dan janganlah kamu terkena bangkainya.

לְו	אֲשֶׁר-	כָּל	בְּמֵיִם	אֲשֶׁר	מִכָּל	תֹּאכְלוּ	זֶה	אֵת-	9
mempunyai	yang-	semua	di-dalam-air	yang	dari-semua	boleh-kamu-makan	Ini	-	
		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4325</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0853</a>	
				תֹּאכְלוּ:	וּקְשִׁיטָתָם	סִנְפִיר			
				boleh-kamu-makan	dan-sisik	sirip			
				<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H7193</a>	<a href="#">H5579</a>			

Inilah yang boleh kamu makan dari segala yang hidup di dalam air; segala yang bersirip dan bersisik boleh kamu makan,

הוא itu <a href="#">H1931</a>	טמא najis <a href="#">H2931</a>	תאכלו kamu-makan <a href="#">H0398</a>	לא jangan <a href="#">H3808</a>	וקשקשת dan-sisik <a href="#">H7193</a>	סנפיר sirip <a href="#">H5579</a>	לו mempunyai	אין- tidak-	אשר yang	וכל Dan-semua <a href="#">H3605</a>	10
									ס לכם: bagimu	

tetapi segala yang tidak bersirip atau bersisik janganlah kamu makan; haram semuanya itu bagimu.

תאכלו: boleh-kamu-makan <a href="#">H0398</a>	טהרה tahir <a href="#">H2889</a>	צפור burung <a href="#">H6833</a>	כל- Setiap- <a href="#">H3605</a>	11
---	--	---	---	----

Setiap burung yang tidak haram boleh kamu makan.

והפרס dan-burung-nazar <a href="#">H6538</a>	הנשר rajawali <a href="#">H5404</a>	מהם dari-mereka <a href="#">H1992</a>	תאכלו boleh-kamu-makan <a href="#">H0398</a>	לא- tidak-	אשר yang	וזה Dan-ini <a href="#">H2088</a>	12
						והעזניה: dan-elang-laut <a href="#">H5822</a>	

Tetapi yang berikut janganlah kamu makan: burung rajawali, ering janggut dan elang laut;

למינה: menurut-jenisnya <a href="#">H4327</a>	והריה dan-elang-hitam <a href="#">H1772</a>	האיה rajawali <a href="#">H0344</a>	ואת- dan-	והראה Dan-elang <a href="#">H7201</a>	13
---	---	---	--------------	---	----

elang merah, elang hitam dan burung dendang menurut jenisnya;

למינו: menurut-jenisnya <a href="#">H4327</a>	ערב gagak <a href="#">H6158</a>	כל- setiap-	ואת Dan-	14
---	---------------------------------------	----------------	-------------	----

setiap burung gagak menurut jenisnya;

הנץ elang <a href="#">H0853</a>	ואת- dan-	השחרף camar <a href="#">H7828</a>	ואת- dan-	התחמס burung-hantu <a href="#">H8464</a>	ואת- dan-	היענה burung-unta <a href="#">H3284</a>	בת anak <a href="#">H1323</a>	ואת Dan- <a href="#">H0853</a>	15
								למינהו: menurut-jenisnya <a href="#">H4327</a>	

burung unta, burung hantu, camar dan elang sikap menurut jenisnya;

והתנשמת: dan-burung-undan <a href="#">H8580</a>	הינשוף burung-hantu-besar <a href="#">H3244</a>	ואת- dan-	הכוס Burung-hantu-kecil	את- -	16
					<a href="#">H0853</a>

burung pungguk, burung hantu besar, burung hantu putih;

השקף: burung-kormoran <a href="#">H7994</a>	ואת- dan-	הרחמה burung-bangau <a href="#">H7360</a>	ואת- dan-	והקאת Dan-burung-undan <a href="#">H6893</a>	17
---	--------------	---	--------------	--	----

burung undan, burung ering dan burung dendang air;

והעטלף: dan-kelelawar <a href="#">H5847</a>	והדוכיפת dan-burung-hud-hud <a href="#">H1744</a>	למינה menurut-jenisnya <a href="#">H4327</a>	והאנפה dan-bangau <a href="#">H0601</a>	והתסידה Dan-burung-ranggung <a href="#">H2624</a>	18
---	---	--	---	---	----

burung ranggung, dan bangau menurut jenisnya, meragai dan kelelawar.

וְכֹל־שָׂרִיץ הָעוֹף הַטָּמֵא הוּא לְכֶם לֹא יֵאָכְלוּ : 19  
 Dan-setiap serangga yang-terbang najis itu bagimu jangan dimakan  
[H8318](#) [H5775](#) [H2931](#) [H1931](#) [H3808](#) [H0398](#) [H3605](#)

Juga segala binatang mengeriap yang bersayap, itu pun haram bagimu, jangan dimakan.

כָּל-עוֹף טָהוֹר תֹּאכְלוּ : 20  
 Setiap-burung tahir boleh-kamu-makan  
[H2889](#) [H5775](#) [H0398](#)

Segala burung yang tidak haram boleh kamu makan.

לֹא תֹאכְלוּ כָל-נְבֵלָה לְגֵר אֲשֶׁר-בְּשַׁעְרֵיךָ 21  
 Jangan kamu-makan setiap-bangkai kepada-orang-asing yang-di-pintu-pintu-gerbangmu  
[H3605](#) [H5038](#) [H1616](#) [H8179](#) [H0398](#) [H3808](#)

תִּתְּנֶנָּה אוֹ מִכֹּר לְנֹכְרִי כִי עַם וְאָכְלָה אִם 21  
 berikanlah atau jual kepada-orang-asing-negeri karena umat dan-biarlah-dia-memakannya  
[H5414](#) [H4376](#) [H5237](#) [H0398](#) [H0517](#)

קָדוֹשׁ אַתָּה לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ לֹא-תִבְשַׁל תְּבִישׁוֹ גְּדִי בְּחֶלֶב 21  
 kudus engkau bagi-TUHAN Allahmu Jangan-kamu-masak anak-kambing dalam-susu  
[H6918](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3808](#) [H1310](#) [H1423](#) [H2461](#)

אִמּוֹ : 21  
 ibunya  
[H0517](#)

Janganlah kamu memakan bangkai apa pun, tetapi boleh kauberikan kepada pendatang yang di dalam tempatmu untuk dimakan, atau boleh kaujual kepada orang asing; sebab engkau adalah umat yang kudus bagi TUHAN, Allahmu. Janganlah kaumasak anak kambing dalam air susu induknya."

עֶשְׂרִי תֵעָשֶׂר תְּעַשֵּׂר אֶת-כָּל-תְּבוּאָתְךָ זֵרְעֶךָ 22  
 Persepuluhan kamu-harus-mempersepuluhan - semua-hasil benih-taburanmu  
[H6237](#) [H6237](#) [H0853](#) [H3605](#) [H8393](#) [H2233](#)

הַיֵּצֵא הַשָּׂדֶה שָׁנָה שָׁנָה : 22  
 yang-keluar dari-ladang tahun tahun demi-tahun  
[H3318](#) [H8141](#) [H8141](#) [H0517](#)

"Haruslah engkau benar-benar mempersembahkan sepersepuluh dari seluruh hasil benih yang tumbuh di ladangmu, tahun demi tahun.

וְאָכְלָתְּ וּלְפָנַי יְהוָה אֱלֹהֵיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר 23  
 Dan-makanlah di-hadapan TUHAN Allahmu di-tempat yang-dipilih-Nya  
[H0398](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0430](#) [H4725](#) [H0977](#)

לְשֹׁכֵן שְׁמוֹ שָׁמָּה מִעֶשְׂרִי דִגְגָנְךָ תִירְשָׁנָה וַיִּצְתָּרְךָ 23  
 untuk-menempatkan nama-Nya di-sana persepuluhan gandummu anggurmumu dan-minyakmu  
[H7931](#) [H8034](#) [H8033](#) [H4643](#) [H1715](#) [H8492](#) [H3323](#)

וּבְכֹרֶת בְּקָרְךָ וּצְאֵנְךָ לְמַעַן תִּלְמַד לִירָאָה 23  
 dan-anak-anak-sulung lembu-lebumu dan-domba-dombamu supaya kamu-belajar untuk-takut  
[H1062](#) [H1241](#) [H6629](#) [H4616](#) [H3925](#) [H3372](#)

אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיךָ כָּל-הַיָּמִים : 23  
 - TUHAN Allahmu sepanjang-hari-harimu  
[H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3605](#) [H3117](#)

Di hadapan TUHAN, Allahmu, di tempat yang akan dipilih-Nya untuk membuat nama-Nya diam di sana, haruslah engkau memakan persembahan persepuluhan dari gandummu, dari anggurmumu dan minyakmu, ataupun dari anak-anak sulung lembu sapimu dan kambing dombamu, supaya engkau belajar untuk selalu takut akan TUHAN, Allahmu.

שָׂאתוֹ membawanya <a href="#">H5375</a>	תּוֹכֵל kamu-sanggup <a href="#">H3201</a>	לֹא tidak <a href="#">H3808</a>	כִּי karena	תְּיָרֶךְ perjalanan <a href="#">H1870</a>	מִמָּדָּךְ darimu	יִרְבֶּה terlalu-jauh	וְכִי- Dan-jika-		
שְׁמוֹ nama-Nya <a href="#">H8034</a>	לְשׂוֹם untuk-menaruh	אֱלֹהֶיךָ Allahmu <a href="#">H0430</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	וּבַחֵר dipilih <a href="#">H0977</a>	אֲשֶׁר yang	הַמָּקוֹם tempat <a href="#">H4725</a>	מִמָּדָּךְ darimu <a href="#">H7368</a>	יִרְתַּק jauh	כִּי- karena-
			אֱלֹהֶיךָ: Allahmu <a href="#">H0430</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	וּבְרַכָּךְ memberkatimu <a href="#">H1288</a>	כִּי karena	שָׁם di-sana <a href="#">H8033</a>		

Apabila, dalam hal engkau diberkati TUHAN, Allahmu, jalan itu terlalu jauh bagimu, sehingga engkau tidak dapat mengangkutnya, karena tempat yang akan dipilih TUHAN untuk menegakkan nama-Nya di sana terlalu jauh dari tempatmu,

אֶל- ke- <a href="#">H0413</a>	וְהִלַּכְתָּ dan-pergilah <a href="#">H1980</a>	בְּיָדֶיךָ di-tanganmu <a href="#">H3027</a>	הַכֶּסֶף uang <a href="#">H3701</a>	וּצְרַתָּ dan-ikatlah	בְּכֶסֶף dengan-uang <a href="#">H3701</a>	וְנִתְּנָה Maka-tukarkanlah <a href="#">H5414</a>		
			בּוֹ: di-sana	אֱלֹהֶיךָ Allahmu <a href="#">H0430</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	יּוֹבֵחַ dipilih <a href="#">H0977</a>	אֲשֶׁר yang	הַמָּקוֹם tempat <a href="#">H4725</a>

maka haruslah engkau menguangkannya dan membawa uang itu dalam bungkusan dan pergi ke tempat yang akan dipilih TUHAN, Allahmu,

וּבְצֹאן dan-domba <a href="#">H6629</a>	בְּבָקָר lembu <a href="#">H1241</a>	נַפְשֶׁךָ jiwamu <a href="#">H5315</a>	תִּזְאַנָּה diinginkan <a href="#">H0183</a>	כָּל- yang- <a href="#">H3605</a>	אֲשֶׁר- untuk-semua <a href="#">H3605</a>	הַכֶּסֶף uang <a href="#">H3701</a>	וְנִתְּנָה Dan-belikanlah <a href="#">H5414</a>
שָׁם di-sana <a href="#">H8033</a>	וְאָכַלְתָּ dan-makanlah <a href="#">H0398</a>	נַפְשֶׁךָ jiwamu <a href="#">H5315</a>	אֲשֶׁר diminta <a href="#">H7592</a>	אֲשֶׁר yang <a href="#">H3605</a>	וּבְכָל- dan-semua <a href="#">H3605</a>	וּבִשְׂכָר dan-minuman-keras <a href="#">H7941</a>	וּבַיִן dan-anggur <a href="#">H3196</a>
		וּבֵיתְךָ: dan-keluargamu	אַתָּה engkau	וְשִׂמְחָתָה dan-bersukacitalah <a href="#">H8055</a>	אֱלֹהֶיךָ Allahmu <a href="#">H0430</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	לְפָנָי di-hadapan <a href="#">H6440</a>

dan haruslah engkau membelanjakan uang itu untuk segala yang disukai hatimu, untuk lembu sapi atau kambing domba, untuk anggur atau minuman yang memabukkan, atau apa pun yang diinginkan hatimu, dan haruslah engkau makan di sana di hadapan TUHAN, Allahmu dan bersukaria, engkau dan seisi rumahmu.

אֵין tidak-ada <a href="#">H0369</a>	כִּי karena	תַּעֲזֹבֶנּוּ kamu-tinggalkan	לֹא jangan <a href="#">H3808</a>	בְּשַׁעְרֶיךָ di-pintu-pintu-gerbangmu <a href="#">H8179</a>	אֲשֶׁר- yang-	וְהַלְוִי Dan-orang-Lewi <a href="#">H3881</a>	
				ס bersamamu	וְנַחֲלָה dan-warisan <a href="#">H5159</a>	לְוִי bagian	לּוֹ baginya

Juga orang Lewi yang diam di dalam tempatmu janganlah kauabaikan, sebab ia tidak mendapat bagian milik pusaka bersama-sama engkau.

בְּשָׂנָה pada-tahun <a href="#">H8141</a>	תְּבוּאַתְךָ hasilmu <a href="#">H8393</a>	מֵעֶשֶׂר persepuluhan <a href="#">H4643</a>	כָּל- semua- <a href="#">H3605</a>	אֶת- -	תּוֹצִיא keluarkanlah <a href="#">H3318</a>	שָׁנִים tahun <a href="#">H8141</a>	שְׁלֹשׁ tiga <a href="#">H7969</a>	וּמִקְצָה Pada-akhir
				בְּשַׁעְרֶיךָ: di-pintu-pintu-gerbangmu <a href="#">H8179</a>		וְהִנַּחְתָּ dan-taruhlah <a href="#">H3240</a>	הָהוּא itu <a href="#">H1931</a>	

Pada akhir tiga tahun engkau harus mengeluarkan segala persembahan persepuluhan dari hasil tanahmu dalam tahun itu dan menaruhnya di dalam kotamu;

29

עִמָּךְ	וְנַחֲלָה	חֵלֶק	לוֹ	אֵין־	כִּי	הַלְוִי	וּבָא
bersamamu	dan-warisan	bagian	ada-baginya	tidak-	karena	orang-Lewi	Dan-datanglah
	<a href="#">H5159</a>			<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H3881</a>	<a href="#">H0935</a>
	בְּשַׁעְרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְהַאֲלַמָּנָה	וְהַיְתוּם		וְהַגֵּר	
	di-pintu-pintu-gerbangmu	yang	dan-janda	dan-yatim-piatu		dan-orang-asing	
	<a href="#">H8179</a>		<a href="#">H0490</a>	<a href="#">H3490</a>		<a href="#">H1616</a>	
אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבָרְכֶךָ	לְמַעַן	וְשָׂבְעוּ		וְאָכְלוּ	
Allahmu	TUHAN	memberkatimu	supaya	dan-kenyang		dan-biarlah-mereka-makan	
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H7646</a>		<a href="#">H0398</a>	
	ס	תַּעֲשֶׂה:	אֲשֶׁר	יָדְךָ	מַעֲשֵׂה	בְּכָל־	
	אֲנִי	kamu-lakukan	yang	tanganmu	pekerjaan	dalam-setiap-	
				<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H3605</a>	

maka orang Lewi, karena ia tidak mendapat bagian milik pusaka bersama-sama engkau, dan orang asing, anak yatim dan janda yang di dalam tempatmu, akan datang makan dan menjadi kenyang, supaya TUHAN, Allahmu, memberkati engkau di dalam segala usaha yang dikerjakan tanganmu."